



JANUS
PANNONIUS
MÚZEUM

IG/20-2/2021

2021 MÁJ. 27.

A Janus Pannonius Múzeum műtárgykölcsönzési szabályzata

Hatályos: 2021. május ²⁷... napjától



A Janus Pannonius Múzeum (továbbiakban: Múzeum) műtárgyainak kölcsönzése vonatkozásában a *muzeális intézményekről, a nyilvános könyvtári ellátásról és a közművelődésről szóló 1997. évi CXL. törvény (Kult.tv.)*, valamint a *muzeális intézményekben őrzött kulturális javak kölcsönzési díjáról, valamint a kijelölési eljárásról szóló 377/2017. (XII.11.) Kormányrendelet (Kormányrendelet)* rendelkezései alapján az alábbi szabályzatot adom ki.

I. Általános rendelkezések

1. A szabályzat célja és hatálya

A szabályzat célja, hogy a Múzeum alapnyilvántartásában lévő kulturális javak kölcsönzésének, behozatalának és kivitelének szabályait, a kapcsolódó tevékenységekhez szükséges dokumentumok körét meghatározza, és ez által hozzájáruljon a műtárgymegőrzés követelményeinek maradéktalan betartásához, valamint az eredményes múzeum-fenntartási tevékenység folytatásához.

A szabályzat személyi hatálya kiterjed a Múzeum valamennyi munkavállalójára.

2. A Szabályzat alapelvei

A Múzeum fontos feladatának tartja a műtárgyak biztonságos és műtárgyvédelmi szempontból is kielégítő őrzését, kezelését. A műtárgyak bemutatása, kölcsönvétele, illetve kölcsönadása útján a Múzeum biztosítja a műtárgyak köz javára történő eljuttatását, megismertetését.

A Múzeum a műtárgyak kölcsönzésével és kölcsönadásával kapcsolatos tevékenységét minden esetben úgy szervezi meg, hogy az a műtárgyakban kárt ne okozzon, továbbá a Múzeum költségvetését ne terhelje feleslegesen.

II. Műtárgykölcsönzés belföldre

1. A kölcsönzés engedélyezése

A belföldi kölcsönzési szándékot a Múzeum igazgatójánál kell kezdeményezni. A kölcsönvevő a műtárgy vagy műtárgyak kölcsönzésére engedélyt kér, és megindokolja a kölcsönzést, mellékelve a Kult. tv.-ben előírt elhelyezési dokumentációt (2. sz. melléklet).

A kölcsönzési szándékot a tényleges kölcsönzés előtt legalább 2 hónappal kell jelezni a Múzeum felé.

Ha valamely múzeumi munkatárs felé érkezik a megkeresés, a fenti eljárásról tájékoztatja a kölcsönzőt, és megküldi számára az úgynevezett elhelyezési dokumentáció mintát.



Az elhelyezési dokumentációban meg kell határozni a kiállítás címét, pontos helyét, időtartamát, továbbá az 5. pontban felsoroltakat.

Az igazgató az engedélyezés esetén - ha szükséges miniszteri engedélyezés után - továbbítja a beérkezett engedélykérést az elhelyezési dokumentációval együtt a kapcsolattartásra kijelölt illetékes szervezeti egység vezetőjének további ügyintézés (műtárgykölcsönzés előkészítése, lebonyolítása) érdekében.

A nem muzeális intézmény részére történő kölcsönzéshez a miniszter hozzájárulása szükséges. Ennek megfelelően a nem muzeális intézmény megkeresése esetén az igazgató engedélyt kér hivatalosan a kölcsönzéshez a minisztertől. A miniszteri hozzájárulást minden kölcsönadás tekintetében a Múzeum igazgatója kéri meg az EMMI Közgyűjteményi Főosztályának címzett levelében, az aláírt szerződés másolatának megküldésével.

Az igazgató elutasíthatja a kölcsönzést a Múzeum érdekeinek figyelembe vételével, ha az országon belüli nem muzeális intézmény, illetve külföldi intézmény kölcsönzéséhez a miniszter nem járult hozzá, továbbá, ha a kölcsönzés célja, vagy a kölcsönvevő által biztosított körülmények nem felelnek meg a törvényi előírásoknak.

2. A kölcsönzési szerződés

A Kult. tv. értelmében a Múzeum, vagy annak fenntartója a kulturális javakat határozott időre szóló, írásbeli szerződés alapján adhatja vagy veheti kölcsön.

Az illetékes szervezeti egység vezetője a jogi munkatárssal egyeztetve elkészíti a műtárgykölcsönzési szerződést a jelen szabályzat 1. számú mellékleteként csatol minta alapján. A szerződésnek tartalmazni kell a Kult. tv.-ben foglalt minimális tartalmi követelményeket, melyek az alábbiak:

- a) a kölcsönvevő által a kölcsönzött kulturális javaknak biztosítandó állományvédelmi követelményeket, beleértve a klimatikus viszonyokat, a csomagolás és a szállítás feltételeit,
- b) a kölcsönzött kulturális javak sérülése esetén követendő eljárást,
- c) a kölcsönvevő által nyújtandó vagyonszociális feltételeket, beleértve az esetlegesen szükséges muzeológusi, rendőrségi vagy egyéb fegyveres kíséretet is.

A műtárgykölcsönzés lebonyolítására a mindkét fél által aláírt szerződés esetében kerülhet sor.

3. A kölcsönszerződés időtartama

A műtárgykölcsönzési szerződés csak határozott időre szólhat, tartósan kikölcsönzött tárgyak esetében ez maximum 5 év lehet, melyet a kölcsönvevő kérésére meg lehet hosszabbítani. Tartós kölcsönre csak a hosszabb ideig kiállítható (pl. fényre nem érzékeny)



tárgyak esetében van lehetőség, és csak akkor, ha a kölcsönvevő az előírt műtárgyvédelmi feltételeket biztosítja megfelelően és tartósan.

Tartós kölcsön esetében a Múzeum munkatársainak kötelessége (állományvédelmi felelőssel) a kikölcsönzött műtárgyak állapotát időszakonként ellenőrizni.

4. Kölcsönzési díj, pénzügyi biztosíték

A jogszabályi előírások alapján a kölcsönzési szerződésben kölcsönzési díj és pénzügyi biztosíték köthető ki.

A muzeális intézmények egymás közötti kölcsönzése mentes a kölcsönzési díj alól. Minden más esetben (ahogy a nem muzeális intézménynek történő kölcsönzés esetén) a Múzeum kölcsönzési díjat és pénzügyi biztosítékot is köt ki. A kölcsönzési díj és a pénzügyi biztosíték összegének meghatározásakor a műtárgy értéke a releváns szempont.

A kölcsönzési díj mértékét az igazgató állapítja meg a kulturális javak állományvédelmének, vagyonbiztonságának, valamint az adminisztrációs költségek (posta, nyomtatás) figyelembe vételével.

A műtárgyak kiadásának a feltétele a számla kiegyenlítése a kölcsönvevő részéről.

Pénzügyi biztosíték kikötése minden esetben kötelező mely lehet:

- a kulturális javak biztosítási értékével arányos, elkülönítetten kezelt, lekötött pénzösszeg,
- az államháztartásról szóló törvény alapján az államháztartásért felelős miniszter által vállalt kiállítási garancia vagy kiállítási viszontgarancia,
- nem költségvetési szervként működő kölcsönvevő esetén a kulturális javakban esetlegesen bekövetkező valamennyi kár megtérítésének vállalására irányuló garancianyilatkozat vagy garanciaszerződés,
- biztosítási szerződés, vagy
- egyéb szerződéses biztosíték nyújtása alkalmazható.

5. A kölcsönzéshez szükséges dokumentumok

A kölcsönvevő a kölcsönzési szándékának jelzésével egyidejűleg elhelyezési dokumentációt nyújt be, melyet később a megkötött szerződéshez kell csatolni.

Az elhelyezési dokumentáció tartalmazza:

- a kiállítótér alaprajzát
- a kiállítótér műszaki adatait
- a tűzvédelmi előírásokat,



- a kulturális javak állományvédelmére vonatkozó előírásokat,
- továbbá a kiállítótér, valamint a kulturális javak vagyonbiztonságára vonatkozó előírásokat.

A kölcsönzés előtt a Múzeum illetékes munkatársa az állományvédelmi felelőssel a dokumentációban foglaltak fennállását ellenőrzi a kölcsönzési szerződés megkötése előtt.

A szerződés elválaszthatatlan melléklete kell, hogy legyen az átadás-átvételi műtárgyjegyzék, mely tartalmazza a kölcsönzött kulturális javak leltári számmal ellátott jegyzékét, a biztosítási értékét, a kölcsönbeadás időpontjában fennálló fizikai állapotot dokumentáló szakleírással és képi ábrázolással együtt.

III. Műtárgykölcsönzés külföldre

1. A kölcsönzés engedélyezése

A külföldre történő műtárgykölcsönzés esetében a kölcsönvevőnek hivatalos, írásbeli kérelmet kell küldeni a Múzeum igazgatójának, mely hivatalos kérésnek tartalmaznia kell a kiállítás címét, helyét, tervezett időtartamát, a kiállítás rövid bemutatását nagyságrendjének érzékeltetésével, a kölcsönzendő műtárgyak listájával. A kölcsönzési kérelemnek időben, legalább 6 hónappal a tervezett kiállítás előtt meg kell érkeznie.

A Kult. tv. alapján a kulturális javak külföldre történő kölcsönzése esetén a miniszter engedélye szükséges, így a Múzeum igazgatója hivatalos levélben kéri meg az engedélyt a minisztertől.

Ha valamely osztályvezető felé érkezik a megkeresés, a fenti eljárásról tájékoztatja a külföldi kölcsönzőt.

A beérkezett kérelmet a Titkárság továbbítja a gyűjteményi igazgatóhelyettesnek, valamint az érintett szervezeti egységeknek. A kérelem elbírálásához ellenőrizni kell, hogy az adott műtárgy/műtárgyak nem szerepelnek-e más kölcsönszerződésben, és nincsenek-e kiemelt helyen a Múzeum állandó, vagy időszakos kiállításán.

A restaurátoroknak meg kell vizsgálniuk minden kölcsönzéssel érintett tárgyat, hogy a kölcsönzést megengedi-e az állapotuk, vagy igényelnek-e bármiféle beavatkozást.

A felmérés után a gyűjteményi igazgatóhelyettes írásbeli javaslatot tesz a kölcsönzés teljesítését illetően a műtárgykölcsönzési értékelőlap kitöltésével (3. számú melléklet) és megállapítja a kölcsönzendő műtárgyak biztosítási értékét az érintett szervezeti egységek vezetőivel egyeztetve.



A gyűjteményi igazgatóhelyettes javaslatát figyelembe véve az igazgató dönt a kérés teljesítéséről, melyről egyben tájékoztatja a kölcsönzőt, engedélyezés esetén pedig továbbítja az ügyet az illetékes szervezeti egységek vezetői részére a további ügyintézés (szerződéskötés, stb.) érdekében.

2. A kölcsönzési szerződés

Az igazgatói engedélyezés, továbbá a kölcsönvevő által megadott pontos adatok, a kiállítási és biztosítási feltételekben való megegyezés után az illetékes szervezeti egység vezetője a jogi munkatárssal együttműködve elkészíti a kölcsönszerződés tervezetét. A Múzeum a saját angol nyelvű szerződés formuláját és annak magyar fordítását használja (4. sz. melléklet). A szerződés a belföldi kölcsönzési szerződés tartalmi elemin túl tartalmazza minden esetben a műtárgy biztosítási értékét, a szállítás pontos feltételeit, a kiállítási körülményeket és a kölcsönvevő által fizetendő költségeket a kölcsönzési díjon felül.

A kölcsönszerződés 4 eredeti példányban készül el, melyből kettő eredeti példány a Múzeumot illet.

3. A kölcsönszerződés időtartama

A műtárgykölcsönzési szerződés csak határozott időre szólhat, tartósan kikölcsönzött tárgyak esetében ez maximum 1 év lehet, melyet a kölcsönvevő kérésére meg lehet hosszabbítani.

4. Kölcsönzési díj, pénzügyi biztosíték, egyéb költségek

Külföldre történő kölcsönadás esetén kölcsönzési díj mértékét az igazgató állapítja meg figyelembe véve a műtárgyak értékét, állaguk megóvásának biztosítását.

Pénzügyi biztosíték kikötése minden esetben kötelező mely lehet:

- a kulturális javak biztosítási értékével arányos, elkülönítetten kezelt, lekötött pénzösszeg,
- az államháztartásról szóló törvény alapján az államháztartásért felelős miniszter által vállalt kiállítási garancia vagy kiállítási viszontgarancia,
- nem költségvetési szervként működő kölcsönvevő esetén a kulturális javakban esetlegesen bekövetkező valamennyi kár megtérítésének vállalására irányuló garancianyilatkozat vagy garanciaszerződés,
- biztosítási szerződés, vagy
- egyéb szerződéses biztosíték nyújtása alkalmazható.

A kölcsönvevőt terhelik továbbá az alábbi kölcsönzés miatt felmerült költségek is:



- kölcsönzési adminisztrációs díj, mely magába foglalja az állapotfelmérést, a dokumentáció elkészítésének költségeit,
- a tárgyak csomagolásának és utazásra való felkészítésének költségei,
- kölcsönzéshez szükséges restaurálás költségei,
- a csomagolás, a műtárgyszállítás költségei,
- a kurírok utazási költsége, szállása és ellátása, napi díja.

A műtárgyak kiadásának a feltétele a számla kiegyenlítése a kölcsönvevő részéről.

5. Biztosítás

A Múzeum kizárólag minden kockázatra kiterjedő, úgynevezett all risk, azaz intézménytől intézményig terjedő műtárgybiztosítással kölcsönözhet külföldre, oly módon, hogy a felelősséget a kölcsönvevő vállalja a műtárgyak kölcsönadótól a kölcsönvevőig történő áthelyezéséig, majd a visszahelyezésig.

A műtárgyak biztosítási értékét a Múzeum igazgatója határozza meg - az érintett szervezeti egységek javaslata alapján – amennyiben lehetséges a műtárgypiaci értékek figyelembe vételével (műtárgy egyedisége, állapota, tudományos értéke, stb. alapján).

6. Műtárgy –adatlap

A csomagolás előtt minden műtárgyról állapotleírást kell készíteni, mely jegyzőkönyvi hitelességgel a tárgy utazásának és a biztosítás érvényesítésének feltétele. Az adatlapot a megbízott restaurátor munkatárs tölti ki két példányban, melyen jelöli a már meglévő sérüléseket részletesen és egyértelműen feltüntetve, fotóval dokumentálva.

A műtárgy –adatlapot a műtárgyat kísérő kurír magával viszi és kicsomagoláskor ellenőrzik a tárgy állapotát a kölcsönkérő intézmény munkatársával, aláírásukkal pedig igazolják a műtárgy adatlapon feltüntetett állapotát. A műtárgy visszaszállítása előtt a kurír ismét ellenőrzi a műtárgy állapotát, annak az adatlapon feltüntetett állapotához képest történt változásait. Amennyiben a műtárgy megsérült, arról jegyzőkönyvet kell felvenni.

7. Műtárgyszállítás

A műtárgyak szállítását minden esetben csak megfelelő garanciával rendelkező szakképzett műtárgyszállító cég végezheti. Amennyiben arra lehetőség van, a Múzeum jelöli ki a műtárgyszállító céget.

IV. Műtárgykölcsönzés belföldről és külföldről

1. A kölcsönkérés



A Múzeum tervezett kiállításának szervezője a jóváhagyott tervek alapján a gyűjteményi igazgatóhelyettesnek átadja a tervezett kiállítás végleges műtárgylistáját, mely tartalmazza a kölcsönzendő műtárgy/műtárgyak megnevezését, pontos helyét, leltári számát, méreteit, fényképét.

A lista alapján az illetékes osztályvezető elkészíti a kölcsönkérésről szóló levéltervezetet, melyet jóváhagyásra megküld az igazgatónak és a gyűjteményi igazgatóhelyettesnek. A külföldről történő kölcsönzés esetén a kölcsönzési kérelmek elbírálási idejének figyelembe vételével, a tervezett kiállítás előtt legalább 6 hónappal korábban el kell küldeni a kérelmet az illetékes külföldi intézménynek.

2. A kölcsönzési szerződés

Amennyiben a megkeresett intézmény hozzájárul a kölcsönzéshez, az általa küldött szerződéstervezetet és megszabott feltételeket mérlegelnie kell az igazgatónak, és annak megfelelően kell eldönteni, hogy a fizetendő díjak és a megszabott feltételek a Múzeum költségvetésébe beilleszthetők-e.

Ennek eldöntéséhez az igazgató, illetve a gyűjteményi igazgatóhelyettes a gazdasági szervének véleményét, adott esetben jóváhagyását is kikéri.

3. Biztosítás, szállítás

A kölcsönadó állapítja meg a biztosítás módját és a biztosítási értéket, meghatározhatja továbbá a biztosító céget.

A műtárgyszállításokra árajánlatot kell kérni három műtárgyszállító cégtől, akiket a kölcsönadó is elfogad. A műtárgyszállításra vonatkozó egyéb feltételeket a kölcsönadó határozhatja meg.

4. Műtárgyátvétel

A Múzeumba érkező műtárgyak állapotát a megérkezésüket követően ellenőrizni kell, az adott műtárgyakhoz értő restaurátor, adott esetben a kölcsönadó kurírjának jelenlétében. Az átvett műtárgyakról fotódokumentációt és állapot felmérési jegyzőkönyvet kell készíteni.

V. Záró rendelkezések

Jelen szabályzat 2021. május 27. napján lép hatályba.

Pécs, 2021. május 27.

Dr. Csornay Boldizsár
igazgató





JANUS
PANNONIUS
MÚZEUM

1. számú melléklet: Műtárgykölcsönzési szerződés minta
2. számú melléklet: Elhelyezési dokumentáció minta
3. számú melléklet: Műtárgykölcsönzés értékelőlap
4. számú melléklet: Angol nyelvű műtárgykölcsönzési szerzés minta külföldre történő kölcsönzéshez

1. számú melléklet:

KÖLCSÖNZÉSI SZERZŐDÉS MINTA

a muzeális intézményekről, a nyilvános könyvtári ellátásról és a közművelődésről szóló 1997. évi CXL. törvény 38/A. §-a és a a muzeális intézményekben őrzött kulturális javak kölcsönzési díjáról, valamint a kijelölési eljárásról szóló 377/2017. (XII.11.) Kormányrendelet alapján

mely létrejött egyrészről a

Név: Janus Pannonius Múzeum

Székhely: 7621 Pécs, Káptalan u.5.

Adószám: 15330262-2-02

Bankszámlaszám: 10024003-00339533-00000000

Swift kód: HUSTHUHB

IBAN HU79 1002 4003 0033 9533 0000 0017),

Levelezési cím: 7621 Pécs, Káptalan u.5., jpm@jpm.hu,

Tel: 72/514-040

Fax: 72/514-042

Képviselője: múzeumigazgató

a továbbiakban: **Kölcsönadó,**

másrészről a

Név:

Székhely:

Számlázási cím:

Adószám:

Cégjegyzékszám /nyilvántartási szám:.....

Bankszámlaszám:

Levelezési cím:@.....hu

Tel:.....

Fax:-

Képviselője:

a továbbiakban: **Kölcsönvevő**

(a továbbiakban együtt: **Felek**)

között az alulírott helyen és időpontban, az alábbi feltételekkel (a továbbiakban: **Kölcsönzési Szerződés**):



1. **A Kölcsönzési Szerződés célja**

Kiállítás bővítés megvalósítása a JPM műtárgyainak bemutatásával –
.....

2. **Kölcsönzés időtartama**

A Kölcsönzési Szerződést a Felek**tartó határozott időre** kötik, mely időtartamba a műtárgy(ak) Kölcsönadótól Kölcsönvevőhöz történő szállításának, illetve a Kölcsönadóhoz való visszaszállításának időtartama is beleértendő.

3. **A Kölcsönzési Szerződés alapján kölcsönzött kulturális javak**

A kulturális javak részletes felsorolását, leírását, biztosítási értékét a jelen szerződés mellékletét képező MŰTÁRGY LISTA és fotómelléklet tartalmazza (..... Mellékletek)

4. **Biztosítás**

Teljes biztosítási összeg (..... sz. mellékletekben szereplő biztosítási érték mindösszesen):

.....,- Forint

A Kölcsönzési Szerződés szerinti felelősségvállalás módja: a Kölcsönvevő kereskedelmi biztosítást vásárol

5. **Költségek, kölcsönzési díj**

A kölcsönzési díj összege :Ft/Euró

A Kölcsönvevő viseli a kölcsönzéssel összefüggő valamennyi költséget:

- a szállítás költségét
- a kulturális javak állományvédelmét szolgáló költséget,
- a kulturális javak vagyonbiztonságát szolgáló költséget, valamint
- az adminisztrációs költséget, ideértve a postai, nyomtatási és fénymásolási költséget is.

A kölcsönzési díjat a Kölcsönvevő a számla kézbesítésétől számított 30 napon belül banki átutalással fizeti meg a Kölcsönadó bankszámlaszámára. Kölcsönzési díjról szóló számla a szerződés aláírását követően kerül kiállításra és térítvevényes levéllel vagy e-mailen keresztül visszaigazolás kérésével kerül kiküldésre a Kölcsönvevő székhelyére vagy a központi e-mail címére. **A műtárgyak kiadásának a feltétele a számla kiegyenlítése a kölcsönvevő részéről.**

6. **A Kölcsönadó nevének feltüntetése**

A kölcsönadó nevét és a kölcsönzött anyag jelzetét a felirati cédulán és a kiállítást kísérő anyagban az alábbi formában kell feltüntetni: Janus Pannonius Múzeum gyűjteménye vagy JPM gyűjteménye /JPM logó

7. **Kapcsolattartásra kijelölt személy(ek)**

Kölcsönadó részéről

Név:

Telefonszám:

Fax:

E-mail:

Kölcsönvevő részéről

Név:

Telefonszám:.....

Fax:

E-mail:



8. Általános kölcsönzési feltételek

8.1. A Kölcsönzési Szerződésben foglalt kölcsönös kötelezettségvállalások figyelembevételével a Kölcsönadó a Kölcsönvevő használatába adja, a Kölcsönvevő pedig elfogadja a Kölcsönzési Szerződésben meghatározott feltételekkel a 3. pontban foglalt kulturális javakat az 1. pontban rögzített célra.

8.2. A kölcsönzött kulturális javakat kizárólag a Kölcsönzési Szerződésben megjelölt célra és időtartam alatt lehet használni. A kölcsönzött kulturális javakat legkésőbb a kölcsönzési határidő lejártáig vissza kell juttatni a Kölcsönadóhoz.

A Felek által meghatározott egyéb helyszínre történő visszaszállítás esetén:

Cím: Pécs,

8.3. A jelen Kölcsönzési Szerződés határozott időre szól, és annak lejártával automatikusan megszűnik. Felek a terminus alatti tapasztalatok alapján gondolják át a kiállítás további fenntartását, új szerződés megkötését.

8.4. Amennyiben a Kölcsönvevő jelen Kölcsönzési Szerződés valamely rendelkezését megszegi, a Kölcsönadó a Kölcsönzési Szerződést írásban azonnali hatállyal felmondhatja.

8.5. A Kölcsönvevő nem jogosult a kölcsönzött kulturális javakat harmadik fél részére további kölcsönbe adni. A Kölcsönvevő a kölcsönzött kulturális javakat más birtokába vagy őrizetébe a Kölcsönadó írásbeli engedélyével, a kulturális javakban bekövetkező károsodás, sérülés esetén szükségessé váló restaurálás, műtárgyvédelmi kezelés céljából adhatja.

8.6. A Kölcsönadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül a Kölcsönvevő a kölcsönzött kulturális javakat a 8.5 pontban foglaltaktól eltérő esetben sem restaurálhatja és semmilyen módon nem változtathatja meg, továbbá kiállítási célú másolatok készítése esetén Kölcsönvevő ezen szándékáról Kölcsönadót előzetesen tájékoztatja, és Kölcsönadó engedélyét beszerzi.

8.7. A Kölcsönvevő köteles a kölcsönzött kulturális javak őrzése és mozgatása során a lehető legnagyobb szakmai gondossággal eljárni, és a kölcsönzött kulturális javakat szakszerű gondossággal kezelni. A mennyiben a kölcsönzött javak a kölcsönzési időszak alatt új, más (a bemutatást még jobban szolgáló) installációba tehetők, erről előzetesen a Felek egyeztetnek, a műtárgyak csak a JPM munkatársának jelenlétében, vele együtt helyezhetők át.

8.8. A Kölcsönzési Szerződésben megjelölt kölcsönzött kulturális javaknak abban az állapotban kell maradniuk, amelyben a Kölcsönvevő átvette őket.

8.9. A Kölcsönadó a kölcsönzött tárgy(ak)ról készült fénykép és más felvételek megjelentetését, felhasználását az alábbiak szerint engedélyezi:

a) a Kölcsönadó átadja a Kölcsönvevőnek a kölcsönzött tárgy(ak) fényképeit a kiállítási katalógusban, oktatási anyagaiban történő reprodukálásához, és a kiállításnak prospektusanyagon keresztül a sajtóban történő ismertetéséhez. Az e célból elkészült fényképek szerzői jogai a Kölcsönadó tulajdonában maradnak, bármilyen más, e szerződésben rögzítettektől eltérő célra történő felhasználásuk tilos.

b) Kizárólag a Kölcsönadó előzetes engedélyét követően szabad film- és televíziós felvételeket készíteni, valamint az internetes megjelenés céljaira, vagy CD-ROM előállításához képeket és szöveges anyagokat digitalizálni, és kizárólag nézőkép minőségben (75 dpi). Ilyen felvételek készítésére, adatok rögzítésére csak az



államgővőásra vonatkozó ővintőzkeđések megtartása mellett kerőlhet sor, és a Kőlcsonadó engedőlye nélkül az egyeztetett felhasználáson kívül azokat semmifőle célra nem lehet felhasználni.

8.10. A Kőlcsonvevő vállalja, hogy a kiállítási katalógus ... példányát díjmentesen átadja a Kőlcsonadó részére. Képeslapok, nyomatok, diafelvételek engedőly nélküli készítése, azok digitalizálása és egyéb engedőly nélküli reprodukálása szigorúan tilos, ehhez a Feleknek külön írásban meg kell állapodni.

Szerzōđő felek kőlcsonősen és egybehangzōan kijelentik, hogy a jelen szerzōđés tárgyát képező mőtárgyak vonatkozásában mind a tulajdonjog, mind az ehhez kapcsolōđó szerzōđi jogok változatlanul Kőlcsonadót illetik meg.

9. **Biztosítás és felelősségvállalás**

9.1. A Kőlcsonvevő vállalja a kőlcsonzōtt kulturális javakban esetlegesen bekővetkezett valamennyi kár megtérítését a kőlcson teljes időtartamára vonatkozóan, a Kőlcsonzési Szerzōđés 4. pontjában megjelöltek szerint, az alábbi lehetőségek alapján: *(aláhúzandó)*:

a) a Kőlcsonvevő kereskedelmi biztosítást vásárol, vagy

b) a Kőlcsonvevő az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény alapján nyűjtott kiállítási garancia útján, illetve egyéb, a Kőlcsonvevő fenntartója által nyűjtott garancia útján biztosítja a kőlcsonzōtt kulturális javakat.

c) a Kőlcsonvevő nem vásárol kereskedelmi biztosítást és nem igényel kiállítási garanciát, s teljes kártérítési felelősséggel tartozik a kőlcsonzōtt kulturális javakban esetlegesen bekővetkezett valamennyi kárért a jelen szerzōđésben megjelölt biztosítási ősszegig.

9.2. A Kőlcsonvevő köteles a Kőlcsonadót haladéktalanul értesíteni a kőlcsonzōtt kulturális javakat érintő kár, elveszés vagy lopás esetén, továbbá a Kőlcsonvevő köteles az értesítést követően 24 órán belül a bekővetkezett kárról készűlt fényképet is megküldeni. Vészhelyzet esetén a Kőlcsonvevő köteles minden gondos és szűkséges intézkeđést megtenni a kőlcsonzōtt kulturális javakat érintő kár megelőzése, elhárítása, vagy enyhítése érdekében.

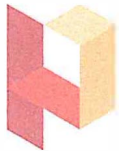
9.3. Ha a kőlcsonvevő jelentősebb mértékű, az időműlásnak betudható változást, avulást észlel, azt azonnal jelzi a Kőlcsonadónak a szűkséges intézkeđések megtétele érdekében. A Kőlcsonvevő a Kőlcsonadónak a kőlcsonzōtt kulturális javakhoz szabad hozzáférést biztosít és a szűkséges intézkeđéseket segíti.

10. **Csomagolás, mozgatás, szállítmányozás**

10.1 A kőlcsonzōtt kulturális javak be- és kicsomagolásának, Kőlcsonadótól történő elszállításának és Kőlcsonadóhoz történő visszaszállításának költségeit a Kőlcsonvevő viseli. A szerzōđő felek az általuk egyeztetett módon történő szállítás során kötelesek olyan gondossággal eljárni, ahogy az az adott helyzetben általában elvárható.

10.2 A Felek jelen pontban rögzítettektől eltérő megállapodása hiányában a csomagolást és a mőtárgymozgatást a kísérő kurír felűgyeli. A ládákat és a csomagolóanyagot a szállítmányozó cégnek kell biztosítani, ezek költségeit pedig a Kőlcsonvevő viseli.

10.3 A klimatizált ládádba csomagolt kőlcsonzōtt kulturális javaknak a láda kinyitása előtt 24 órán keresztül akklimatizálōdnia/-uk kell. Az űres ládákat stabil klímakörűlmények között, ellenőrzött hőmérsékleti viszonyokkal rendelkező raktározó helységben kell tárolni, ahol védettek a nedvesség, szennyezōđés, gomba és kártékony állatok ellen. A Kőlcsonadó előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül tilos a keretezett tárgyakat a keretből vagy egyéb tartóból, illetve védőfelszerelésből eltávolítani, tisztítani vagy bármely más módon megváltoztatni.



10.4 *Fuvarozás és szállítmányozás:* A szállítmányozó cég megbízásához a Kölcsönadó előzetes hozzájárulása szükséges. A Kölcsönvevő által megbízott szállítmányozó cégnek meg kell felelnie a Kölcsönadó által meghatározott szállítmányozási követelményeknek. Amennyiben ezek a feltételek nem teljesülnek, a Kölcsönadó fenntartja magának a jogot, hogy a Kölcsönvevő által kiválasztottól eltérő szállítmányozó céget válasszon.

10.5 *Kurírkíséret:*

10.5.1 A Felek a jelen pontban rögzítettektől eltérő, írásban történt megállapodása hiányában, a kölcsönzött kulturális javakat az út minden állomásán a Kölcsönadó hivatalos megbízottjának kell kísélnie. Az átvétel során a Kölcsönvevő a Kölcsönadó kurírjával együtt a kölcsönzött kulturális javak állapotát összehasonlíttja az állapotfelmérési dokumentációban foglaltakkal. A Kölcsönvevő aláírja az állapotfelmérési dokumentációt, mely egyúttal az átvételi elismervény is. A Kölcsönadó kurírja jogosult a kiállításról egyes elemeket visszavonni, ha a Kölcsönzési Szerződésben kikötött követelmények a helyszínen nem teljesülnek. A kölcsönzött kulturális javak helyszínen történő elhelyezése és a bontás csak a Kölcsönadó kurírjának felügyelete mellett történhet.

10.5.2 A Kölcsönadó kárfelméréssel kapcsolatos költségeit a Kölcsönvevő fedezi.

11. Környezet

11.1. Kölcsönvevő vállalja, hogy a kölcsönzött kulturális javak állagvédelmét és biztonságos őrzését szolgáló, a Kölcsönzési Szerződésben foglalt feltételeket a kölcsönzés helyszínén folyamatosan biztosítja, a műtárgyakat (a nagy méretű gépek kivételével) zárható, üveges vitrinekben, tárlókban helyezi el.

11.2. A kiállítóterekben napi 24 órán keresztül stabil klímát kell fenntartani az alábbi feltételekkel:

- Hőmérséklet: °C +/- °C – a műtárgyak fűtőtestek, fűtő- és hűtőfelületek, közvetlen közelében nem helyezhetők el.
- Relatív páratartalom:% +/-%
- Fényerősség: a műtárgyakat erős mesterséges és/vagy természetes fényhatás ne érje (túl magas érték esetén fényvédő fólia védelmet kell biztosítani a tárgyak számára.) Az ablakokon fényvédő céllal függönyt kell elhelyezni. Kölcsönadó javasolja LED típusú izzókkal való megvilágítást. (infra- és UV-mentes fény és a szinte elhanyagolható mértékű hő kibocsátás)

11.3. További feltételek:

A kölcsönzött kulturális javakat tilos hőforrás, párasító, vagy páratlanító berendezés vagy felszerelés közvetlen környezetében elhelyezni és állandóan óvni kell a közvetlen napsugárzástól, mesterséges fénytől és hűtő-fűtő hőforrásoktól.

12. Biztonság és őrzés

12.1. A Kölcsönvevő köteles a kölcsönzött kulturális javakat az általánosan elfogadott biztonsági követelményeknek megfelelően őrizni, a kiállítóterekben diszpécserközpontba kötött riasztó rendszert köteles alkalmazni.

12.2. A Kölcsönvevő köteles biztosítani, hogy a kiállítás helyszíne megfelel a tűzvédelmi előírásoknak.

12.3. A kölcsönzött kulturális javak elhelyezését szolgáló helyiségben szigorúan tilos a dohányzás, étkezés és italfogyasztás.



13. A Kölcsönzési Szerződés megszűnése

A Kölcsönzési Szerződés az alábbi esetekben megszűnik

13.1. a 2. pontban írt idő elteltével, kivéve ha a Felek írásos megállapodással a Kölcsönzési Szerződést meghosszabbítják.

13.2. a Kölcsönvevő megszűnése, vagy a Kölcsönvevő természetes személy halála esetén; a Kölcsönvevő jogutódja a kölcsönzött kulturális javakat köteles saját költségén és a Kölcsönzési Szerződés vonatkozó pontjában rögzített módon illetve feltételek szerint haladéktalanul visszaszállítani, s a Kölcsönadó köteles azokat a 8.2. pontban foglalt helyszínen átvenni.

13.3. ha a Kölcsönadó az alábbiakban foglalt feltételek bekövetkezése esetén a Kölcsönzési Szerződést felmondja:

- a) a Kölcsönvevő a kulturális javakat nem az 1. pontban meghatározott célra használja fel, vagy a kulturális javak meghatározott célra való felhasználása lehetetlenné vált;
- b) a Kölcsönvevő a jelen szerződésből következő kötelezettségeket súlyosan megszegi és ezzel a kulturális javakat veszélyezteti;
- c) a Kölcsönvevő a kulturális javakat nem az e szerződésben előírt módon szállítja, tárolja, állítja ki, őrzi, kezeli;
- d) a kulturális javakat érintő szerződésellenes vagy nem rendeltetésszerű felhasználás esetén, beleértve azoknak harmadik fél részére történő engedély nélküli továbbadását.

14. Átláthatóság

Kölcsönvevő a Kölcsönzési Szerződés aláírásával egyidejűleg nyilatkozik, hogy a nemzeti vagonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény. 3. §-a szerinti átlátható szervezetnek minősül.

15. Írásbeliség

A Kölcsönzési Szerződést módosítani vagy kiegészíteni kizárólag írásban lehet, a módosítás vagy a kiegészítés ezen forma hiányában érvénytelen.

16. Értesítések

A Felek megállapodnak abban, hogy a Kölcsönzési Szerződéssel kapcsolatos bármilyen értesítés és jognyilatkozat érvényességi feltétele az írásbeli alak. Írásbelinek kell tekinteni az ajánlott, tértivevényes postai küldeményt, a telefax vagy e-mail üzenetet vagy a személyesen átvett írásbeli anyagot. Az értesítés megküldése a kézbesítés igazolt napján válik közöltté.

17. Vegyes rendelkezések

17.1. Hazai nem muzeális intézmény részére, vagy külföldre történő kölcsönzés

17.2. Amennyiben muzeális intézmény nyilvántartásában szereplő kulturális javak nem muzeális intézmény számára, vagy külföldre történő kölcsönzésének esete áll fenn, úgy a muzeális intézményekről, a nyilvános könyvtári ellátásról és a közművelődésről szóló 1997. évi CXL. törvény 38/A § (5) bekezdésében rögzített miniszteri hozzájárulás a kölcsönzési szerződés hatályosságának feltétele.

18. Alkalmazandó jog

A jelen Kölcsönzési Szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.), a muzeális intézményekről, a nyilvános könyvtári ellátásról és a közművelődésről szóló 1997. évi CXL. törvény, és a muzeális intézményekben őrzött kulturális javak kölcsönzési díjáról, valamint a kijelölési eljárásról szóló 377/2017. (XII. 11.) Korm. rendeletrendelkezéseit kell alkalmazni.

19. Nyelv

Amennyiben a Felek a Kölcsönzési Szerződést magyar és más idegen nyelven is aláírták, az értelmezésből eredő viták esetén a magyar nyelvű szöveg irányadó. A Felek rögzítik, hogy



JANUS
PANNONIUS
MÚZEUM

viszonyukban a Kölcsönzési Szerződést illetően a magyar jog alkalmazandó. A Felek esetleges jogviták esetére magyar bíróság joghatóságát kötik ki.

20. Mellékletek

Az 1. és 2. számú mellékletek jelen Kölcsönzési Szerződés elválaszthatatlan részét képezik a következők szerint

1. melléklet: részletes műtárgy lista a kölcsönzési szerződéssel átadott műtárgyakkal
2. melléklet: épületbiztonsági dokumentáció

A Felek a Kölcsönzési Szerződést magyar nyelven, ... (-...) eredeti példányban, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírták.

.....
Kölcsönadó

Janus Pannonius Múzeum

képv.: igazgató

Dátum:

.....
Kölcsönvevő

képv.:

Dátum:



ÉPÜLETBIZTONSÁGI ADATLAP
FACILITY REPORT

Az épületbiztonsági adatlap bekérésének célja, a kölcsönvevő intézmény biztonságtechnikai és műtárgyvédelmi hátterének előzetes felmérése, a kölcsönbe adandó tárgyak és dokumentumok biztonságos kihelyezése érdekében.

1. KÖLCSÖNVEVŐ INTÉZMÉNY ADATAI

Kölcsönvevő intézmény neve	
Az intézmény vezetője	
Székhelye	
Levelezési címe	
Telefonszám	
Faxszám	
E-mail cím	
Webcím	
Kölcsönzés célja	
Kiállítás rendezéséért felelős személy neve, beosztása	
Kölcsönzés időtartama	



Kölcsönzés helyszíne	
Kapcsolattartó neve és beosztása	
Kapcsolattartó elérhetőségei	

2. ADATKEZELÉS

Az épületbiztonsági adatlapban (továbbiakban: adatlap) feltüntetett adatok bizalmasak, melyeket csak a kölcsönadó intézmény – a Janus Pannonius Múzeum- és a kölcsönvevő intézmény (továbbiakban: érdekelt felek) kezelhetnek.

Harmadik félnek nem adható át, másolat csak az érdekelt felek egyetértésével készíthető, illetve csak biztonságos körülmények között tárolható. A kitöltött adatlap nyilvános csatornákon nem továbbítható.

A kölcsönzés megszűnését követően - a kölcsönadott tárgyak és dokumentumok visszaszolgáltatását követően - az érdekelt felek gondoskodnak, az adatlap megsemmisítéséről.

3. KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ

Tisztelt Kapcsolattartó!

Az adatlap a vagyonvédelemre, a tűzvédelemre és a műtárgyvédelemre vonatkozó kérdéseket tartalmaz. Kérjük, figyelmesen olvassa el és a felsorolásoknál a megfelelő választ vagy válaszokat jelölje meg, a feltett kérdésekre pontos és lényegre törő válaszokat írjon be.

Az adatlap elektronikusan és hagyományos formában is kitölthető.

Kérjük, hogy az adatlap tartalmát ne változtassa meg.

Az adatlaphoz kérjük, csatolni annak a kiállítóternek az alaprajzát, esetlegesen fotókat vagy látványtervet, ahol a kölcsönözni kívánt műtárgyakat elhelyezik, jelölve a tárgyak helyét a térben.

AZ INTÉZMÉNY



1. Az intézmény típusa:

2. Az Önök Múzeuma rendelkezik-e a kultúráért felelős minisztérium által kiadott működési engedéllyel?

IGEN/NEM

2.1. Amennyiben **IGEN**, az érvényes működési engedély száma, kiadás dátuma:

AZ ÉPÜLET

1. Az épület célirányosan galériának/múzeumnak/egyéb épült?

IGEN/NEM

2. Mikor fejezték be az építését?

3. Milyen típusú építőanyagokat használtak fel az építés során?

	Tégla	Beton	Üveg	Biztonsági üveg	Acél	Kő	Fa	Egyéb*
Külső falak								
Válaszfalak								
Tetőszerkezet								
Szerkezeti tartóelemeknek								

4. Jelenleg van-e folyamatban bármilyen építési vagy felújítási munkálat, illetve terveznek-e ilyet az következő 3 év folyamán?

IGEN/NEM

5. Van az intézménynek érvényben lévő eljárásrendje vészhelyzetek esetére? (pl. katasztrófa terv)

IGEN/NINCS

6. Vészhelyzet esetén ki a tárgyak mentésére felhatalmazott személy?



7. Van 24 órás személyi biztonsági őrzés (szemben a periodikus kizárólag elektronikus felügyelettel)?

IGEN/NINCS

8. Az épületben működik elektronikus vagyonvédelmi rendszer?

IGEN/NEM

8.1. Az épület mely részére terjed ki a vagyonvédelmi rendszer?

épület egészére

csak a kiállítótérre

8.2. Van Önöknél vagyonvédelmi szakember?

IGEN/NEM

9. Szabad-e dohányozni bárhol az épületben?

IGEN/NEM

10. Van az egész épületre kiterjedő tűz- és/vagy füstjelző, riasztórendszer?

IGEN/NINCS

11. Hol riaszt a tűzjelző?

12. Van rendszeres ellenőrzés rágcsáló, rovar és mikroorganizmusok kártékony jelenlétére nézve?

IGEN/NINCS

12.1. Amennyiben **IGEN**, kérjük, részletezze. (milyen gyakran)

KIÁLLÍTÁSI TÉR

1. Mikor nyitották meg, mint kiállítási teret, illetve mikor újították meg legutóbb?
2. Milyen módszereket alkalmaznak a tárgyak falra, álfalra, posztamensre (stb.) rögzítéséhez?
3. Hogyan szabályozza a kiállítási térbe egyszerre beengedhető látogatók számát?



4. Megengedett bármilyen alkalomból a kiállítási térben az étel- vagy italfogyasztás, illetve rendezvények (koncertek, fogadások, táncmulatság, stb.) megtartása?

IGEN/NEM

5. Alkalmaznak kordonokat vagy bármilyen más fizikai védelmet a kiállítási anyag megóvására? **IGEN/NEM**

5.1 Amennyiben **IGEN**, kérjük, részletezze.

6. A tárlat időtartama alatt a kiállítótérket csak kiállítások megtekintésére használják?

IGEN/NEM

Amennyiben nem akkor kérem, részletezze röviden mire használják.

7. Kérjük, részletezze milyen rutin karbantartási módokat alkalmaz a kiállító térben a kiállítás ideje alatt a következők tekintetében:

- fényforrások izzócseréje:
- padló- és vitrintakarítás:
- szabadon (zárt vitrinen kívül) kiállított tárgyak tisztítása:
- berendezések ellenőrzése:

8. Milyen tárlókat tudnak biztosítani a kiállítási tárgyak bemutatására? A megfelelő választ kérjük, húzza alá!

- Plexiből készült tárló (zárható / nem zárható)
- Üvegből készült tárló (zárható / nem zárható)
- Üvegezett, favázás tárló (zárható / nem zárható)
- Biztonsági (lövedékálló, betörés biztos) üveggel, elektronikus érzékelőkkel szerelt,
fémvázás, zárható, klimatizált tárló
- Egyéb

8.1. A tárlók el vannak látva porszűrővel?

Igen

Nem



8.2. A tárlókban van belső megvilágítás?

 Igen Nem

8.3. Ha igen, milyen típusú?

<input type="checkbox"/>	UV szűrővel ellátott
<input type="checkbox"/>	Izzólámpa
<input type="checkbox"/>	Fénycső
<input type="checkbox"/>	Optikai szál

8.4. A tárlókban elhelyezett tárgyak védettek az UV sugárzástól és a belső világítás hőbbsletétől?

 Igen Nem

8.5. Tudnak-e egyedileg klimatizált tárlót biztosítani, amely megfelel speciális igényű műtárgyak bemutatására?

 Igen Nem

8.6. Amennyiben nem megoldható a műtárgyak elhelyezése a tárlókban, akkor milyen módon tervezik kiállítani?

MOZGATÁSI ÚTVONAL

1. Az épület elérési útvonalán van bármilyen gépjárművekre vonatkozó korlátozás (alacsony boltív, szűk kanyar, méret-, súlykorlátozások, stb.)?

IGEN/NINCS

1.1 Amennyiben **IGEN**, kérjük, részletezze.

2. Van fedett rakodóterük?

IGEN/NINCS



(behajtó gépjármű maximális magassága: **x m**)

2.1 Amennyiben **NINCS**, hol fogadják a kölcsönzött tárgyak érkező szállítmányait?

3. Van teherlift?

IGEN/NINCS

3.1 Amennyiben **IGEN**, milyenek a belső méretei/terhelhetősége?

x kilogramm

Magassága: x m Szélessége: y m Mélysége: z m

(ajtómérete: **x m x y m**)

4. Mekkora a legnagyobb tárgy/szállítóláda amelyet még be lehet vinni a kiállítási térbe a szokványos útvonalon?

A legkeskenyebb lépcső/folyosó: cm (széles) x y cm (magas); lépcső meredeksége: fok

A legszűkebb kanyar: m (széles) x y m (magas) folyosóról/lépcsőről, cm (széles) x cm (magas) folyosóra/lépcsőre

A legkeskenyebb ajtó: cm (széles) x cm (magas)

KEZELÉS, CSOMAGOLÁS

1. Kik csomagolják/kezelik a kölcsönzött tárgyakat?

1.1 Milyen szakképesítéssel (stb.) rendelkeznek?

2. Az épületen belül hol történik a műtárgyak kezelése (raktározás, ki- és becsomagolás, kiállításra történő előkészítés)?

3. Hol tárolják a ládákat, csomagoló anyagokat (stb.)?

4. Ki a felelős a bejövő és kimenő tárgyak állapotleírásának kitöltéséért?



5. Ellenőrzik rendszeresen a porosodást és károsodást?

IGEN/NEM

5.1. Amennyiben **IGEN**, ki és milyen gyakorisággal?

3. Ki portalanítja (stb.) a szabadon (zárt vitrinen kívül) kiállított tárgyakat?

4. Az intézmény rendelkezik a műtárgyak szállítására alkalmas tehergépjárművel?

Igen

Nem

5. Kérjük, jelölje be tehergépjármű kategóriáját.

Kisteherautó 3,5 [tonna](#) (t)

Könnyű teherautó 7,5 t-ig

Középnehéz teherautó 12 t-ig

Nehéz teherautó 40 t-ig, pótkocsival együtt

6. Kérjük, jelölje be a tehergépjármű felszereltségére jellemző adatokat.

Klimatizált, az állandó hőmérséklet és páratartalom biztosítható

Légrugóval szerelt futómű

Mozgatható pántokkal felszerelt rakodótér

Emelőhátfallal felszerelt

videó megfigyelő rendszerrel felszerelt

tűz- és füstjelző-rendszerrel felszerelt

szabotázs védelem biztosított

műholdas gépjárműkövetés biztosított

KÖRNYEZETI FELTÉTELEK



1. Fűtés és légkondicionálás

Van műtárgykörnyezet-szabályozás a kiállítóterben?

Igen

Nem

Hűtés	<input type="checkbox"/>
Fűtés	<input type="checkbox"/>
Párásítás	<input type="checkbox"/>
Szárítás	<input type="checkbox"/>

8.1.3 Milyen időközönként történik meg a környezet-szabályozó berendezések ellenőrzése és karbantartása?

<input type="checkbox"/>	Naponta
<input type="checkbox"/>	Hetente

8.1.4 Rögzített hőmérsékleti és relatív páratartalom tartomány:

	Időszaki kiállítóter	
	Hőmérséklet	% Páratartalom
Tavasszal/ Nyáron		
Ősszel/Télen		

8.1.5 Átlagos százalékos ingadozás maximuma 24 órás időszakban:

	Időszaki kiállítóter	
	Hőmérséklet	% Páratartalom
Tavasszal/ Nyáron		
Ősszel/Télen		

8.1.6 A különböző típusú kiállítási tárgyak igényének megfelelően, szabályozható-e az eltérő hőmérséklet és a relatív páratartalom szintje?



JANUS
PANNONIUS
MÚZEUM

Igen

Nem

8.1.7 Ellenőrzik és rögzítik a hőmérsékleti és relatív páratartalom értékeit?

Az érintett kiállítótérben: Igen Nem

Az érintett tárlóban: Igen Nem

8.1.8 Milyen távolságra helyezkednek el a kiállítási tárgyak, a fűtőtesttől, a léghőszabályozó berendezéstől és a párásító berendezéstől?

2 méteren belül

2 méteren kívül

5. Biztosítottak ugyanazok a környezeti feltételek a raktárakban, valamint a ki- és becsomagoló helyiségekben is, amelyek a kiállítási terekben?

IGEN/NEM

5.1 Amennyiben **NEM**, kérjük, részletezze a körülményeket és a szabályozás módját.

6. Vannak eszközeik a légköri szennyeződések szabályozására (pl. porszűrők)?

IGEN/NINCSENEK

6.1 Amennyiben **IGEN**, kérjük, részletezze az alkalmazott módszert.

(b) Világítás

1. Milyen típusú üvegezéssel szereltek az ablakok?

- Normál üvegezésű ablakok
- Hőszigetelt üvegezésű ablakok
- UV szűrő fóliával ellátott üvegezésű ablakok
- Árnyékoló függönnyel ellátott ablakok

2. Milyen típusú mesterséges megvilágítást alkalmaznak a kiállítótérben?



JANUS
PANNONIUS
MÚZEUM

<input type="checkbox"/>	Wolframszálas izzólámpa
<input type="checkbox"/>	Osram
<input type="checkbox"/>	Kvarc
<input type="checkbox"/>	Normál fénycső
<input type="checkbox"/>	Kompakt fénycső
<input type="checkbox"/>	UV szűrővel ellátott fénycső
<input type="checkbox"/>	Kisfeszültségű halogén izzó
<input type="checkbox"/>	Törpefeszültségű halogén izzó
<input type="checkbox"/>	LED lámpák
<input type="checkbox"/>	Száloptikás lámpák
<input type="checkbox"/>	Egyéb

2. Rendszeresen ellenőrzik a fényerősséget a kiállítás időtartama alatt?

IGEN/NEM

3. Rendszeresen ellenőrzik a fényerősséget a kiállítás építése és bontása alatt?

IGEN/NEM

4. Milyen tartományban mozog a látható- és az UV fény a kiállítási térben?

5. Képesek korlátozni az érzékeny tárgyakat érő látható- és UV fény erősségét?

IGEN/NEM

6. Heti hány órát lesznek fénynek kitéve a kölcsönadott tárgyak? (beleértve a nyitvatartási órákon kívül eső időszakokat is).

7. Hogyan korlátozzák a napfényt?

[F] VITRINEK

1. Kérjük, adja meg az alkalmazni kívánt vitrinek szerkezetére vonatkozó részletes leírást. (szerkezeti felépítéshez használt anyagok, installáció anyaga(i), szigetelések-, rögzítések anyaga, biztonsági zár típusa, stb.)



MŰTÁRGYBIZTOSÍTÁS

Melyik biztosítótársasággal szoktak műtárgybiztosítást kötni?

Biztosítótársaság neve:

Cím:

Telefon:

10.2 A biztosítási fedezet a kölcsönvett tárgyak vagy dokumentumok esetében mire terjed ki?

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Teljes múzeumi fedezet a kiállítás és a szállítás idejére is az általános kizárásokkal |
| <input type="checkbox"/> | Lopás, rablás és rejtélyes eltűnés esetére szóló fedezet |
| <input type="checkbox"/> | Tűzkár elleni fedezet |
| <input type="checkbox"/> | Árvíz és egyéb vízkár esetére szóló fedezet |
| <input type="checkbox"/> | Természeti katasztrófák esetére szóló fedezet (pld. szeizmológiai, meteorológiai, stb.) |
| <input type="checkbox"/> | Emberi mulasztás esetére szóló fedezet |
| <input type="checkbox"/> | Egyéb esetre szóló fedezet |

Kérjük részletezni:

10.3 Mekkora a kölcsönvett tárgyakra vagy dokumentumokra alkalmazott megtérítési arány?

10.4 Az elmúlt 5 évben érte-e bármilyen kár vagy veszteség, a kölcsön adott vagy kölcsönvett tárgyakat, dokumentumokat?

Igen

Nem

10.5 Amennyiben igen, kérjük leírni a kár vagy veszteség időpontját, okát, körülményeit, a kár mértékét, a kárrendezésre, a jogvitára vagy visszkereseti jog érvényesítésére vonatkozó adatokat.



JANUS
PANNONIUS
MÚZEUM

Alulírott, mint a kölcsönvevő intézmény felhatalmazott kapcsolattartója töltöttem ki az épületbiztonsági adatlapot. A vagyonvédelemmel, a tűzvédelemmel és a műtárgyvédelemmel kapcsolatban megadott információk a valós adatokat tartalmazzák.

Aláírás: _____

Beosztás:

Aláíró:

Dátum:



JANUS
PANNONIUS
MÚZEUM

3.számú melléklet

Műtárgykölcsönzési értékelőlap

- ☉ Kölcsönző neve:
- ☉ Kölcsönzés oka:
- ☉ Kölcsönzés időtartama:
- ☉ Javasolt kölcsönzési díj:
- ☉ Biztosítási érték:
- ☉ Egyéb: (csomagolás, speciális kiállítási körülmény, kurír személye, megjegyzések)



4számú melléklet

MŰTÁRGYKÖLCSÖNZÉSI SZERZŐDÉS	LOAN AGREEMENT
<p>Jelen szerződés egyrészről:</p> <p>a Janus Pannonius Múzeum (székhely: 7621 Pécs, Káptalan u. 5., képviselőben eljár: Dr. Csornay Boldizsár igazgató, közösségi adószám: HU 15330262-2-02, Swift kód: HUSTHUHB Bankszámlaszám: Magyar Államkincstár 10024003 00339533 00000017 IBAN HU79 1002 4003 0033 9533 0000 0017, mint Kölcsönadó (a továbbiakban: “Kölcsönadó”)</p> <p>másrészről</p> <p>Név: Székhely: közösségi adószám:....., bankszámlaszám: Swift kód: IBAN.....,</p> <p>képviselőben eljár: mint Kölcsönvevő (a továbbiakban: “Kölcsönvevő”)</p> <p>között jött létre az alábbi feltételekkel:</p>	<p>The present Agreement is concluded between the Firtsly the</p> <p>Janus Pannonius Museum, (H-, 7621 Pécs, Káptalan u. 5., a legal entity under Hungarian law, represented by its director Dr. Boldizsár Csornay, VAT number: HU 15330262-2-02, Swift kód: HUSTHUHB Bankaccount nr.: Magyar Államkincstár 10024003 00339533 00000017 IBAN HU79 1002 4003 0033 9533 0000 0017 as a Lender (hereinafter the ‘Lender’)</p> <p>secondly the</p> <p>Borrowers’s name: Complexul Muzeal Arad (Romania) Piata George Enescu 1, 310131 Arad - România VAT number:....., Bankaccount nr.:..... Swift kód: IBAN:.....</p> <p>Represented by: as a Borrower (hereinafter the ‘Borrower’)</p> <p>with the following conditions:</p>
<p><u>I. Kiállítás</u> Cím: Dátum: Helyszín:</p>	<p><u>I. Exhibition</u> Title: Dates: Venue:</p>
<p><u>II. A kölcsönzés időtartama:</u></p>	<p><u>II. Loan Period</u></p>
<p><u>III. Műtárgyak</u> Lásd mellékelt Műtárgylista.</p>	<p><u>III. Loan(s)</u> See annex 1.</p>
<p><u>IV. Biztosítás</u> a) Teljes biztosítási összeg:HUF /</p>	<p><u>IV. Insurance</u> a) Total Insurance value: HUF /</p>



..... EUR <i>A megállapodás szerinti felelősségvállalás aláhúzendó lásd. 3.1. pont:</i> - <u>kereskedelmi biztosítás</u> Javasolt biztosító társaság: - kiállítási garancia - kiállítási garancia nélküli felelősségvállalás EUR <i>According to the point 3.1.</i> <u>-Commercial insurance</u> Preferred Insurance Company: -State indemnity -Responsibility
<u>V. Szállítmányozás</u> Szállítmányozó: Minden speciális csomagolási és szállítási feltételt a Felek előzetesen egyeztetik.	<u>V. Transportation</u> Shipper: Special packing or transportation requirements agreed by the Parties before the transport.
<u>VI. Jogi immunitás</u> Szükséges / <u>nem szükséges</u>	<u>VI. Immunity from seizure</u> Requested / <u>not requested</u>
<u>VII. Különleges biztonsági feltételek</u>	<u>VII. Special Security requirements</u>
<u>VIII. Díjak és költségek</u> a) Különleges előkészítés / keretezés / üvegezés / állagmegóvás: b) Az igényelt katalógusok száma: c) Adminisztrációs díj: d) A banki költségeket és a fizetéshez kapcsolódó költségeket a Kölcsönvevő viseli.	<u>VIII. Costs</u> a) special preparation / glazing / framing / b) number of catalogues: c) Administration fee: d) All banking costs and other costs of payment have to be borne by the Borrower.
<u>IX. A Kölcsönadó nevének feltüntetése</u> A Kölcsönadó nevét és a kölcsönzött anyag jelzetét a felirati cédulán és a kiállítást kísérő anyagban az alábbi formában kell feltüntetni: Janus Pannonius Múzeum,	<u>IX. Credit line</u> The Lender's credit line should be read: Janus Pannonius Museum,
<u>X. Kapcsolattartásra kijelölt személy(ek) a</u> <u>Kölcsönvevő részéről</u> Név: Telefonszám: E-mail: <u>Kölcsönadó részéről</u> Név: Telefonszám: +..... E-mail:	<u>X. Contact persons</u> <u>Borrowers's Contact person(s)</u> Name Telephone: Email: <u>Lender's Contact person(s)</u> Name: Telephone: +..... E-mail:
<u>Kölcsönzési feltételek</u>	<u>Loan Conditions</u>



5 Általános feltételek

6.2 A jelen Szerződésben foglalt kölcsönös kötelezettségvállalások figyelembe vételével a Kölcsönadó a Kölcsönvevő használatába adja, a Kölcsönvevő pedig elfogadja a jelen Szerződésben meghatározott feltételekkel a III. pontban foglalt Műtárgy(ak)at a Kiállításon történő bemutatás céljából.

6.3 A Műtárgy(ak)at kizárólag a Haszonkölcsön-szerződésben megjelölt célra és időtartam alatt lehet használni. A Műtárgy(ak)at a kiállítás befejezése után haladéktalanul, de legkésőbb a kölcsönzési határidő lejárta előtt, külön kérés nélkül vissza kell juttatni a Kölcsönadóhoz vagy a felek által meghatározott egyéb helyre. Jelen szerződés a teljesítéssel megszűnik.

6.4 Amennyiben a Kölcsönvevő jelen Szerződés valamely rendelkezését megszegi, a Kölcsönadó a Szerződést írásban azonnali hatállyal felmondhatja és szükség esetén teljes kártérítést követelhet.

6.5 Valamennyi lényeges dokumentumot:
- Kölcsönadó külön kérése esetén, épületbiztonsági dokumentáció,
- aláírt Haszonkölcsön-szerződés, a Kölcsönadónak meg kell kapnia a szállítmányozás megkezdését megelőzően.

6.6 A Kölcsönvevő nem jogosult a Műtárgy(ak)at harmadik fél részére további haszonkölcsönbe adni. A Kölcsönadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül a Kölcsönvevő a Műtárgyat(kat) nem restaurálhatja, vagy változtathatja meg bármely más módon, továbbá nem fényképezheti le, illetve nem készíthet a Műtárgy(ak)ról másolatot. A Kölcsönvevő köteles a Műtárgy(ak) mozgatása során a lehető legnagyobb szakmai gondossággal eljárni. Amennyiben a Felek másként nem rendelkeznek, a jelen szerződésben megjelölt Műtárgy(ak)nak abban az állapotban kell maradniuk, amelyben a Kölcsönvevő átvette őket.

7 Költségek

7.2 A Kölcsönvevő felelős a műtárgykölcsönzéssel kapcsolatban felmerülő költségért, beleértve a szögről szögre terjedő „all risk” biztosítás megkötéséért, a műtárgyszállításban

1. General conditions

1.1. In consideration of the mutual undertaking contained herein the Lender shall lend and the Borrower shall accept on loan upon the terms and conditions set out in this Agreement the Artwork(s) listed in Clause III to be shown at the Exhibition.

1.2. The Artwork(s) may be exclusively used for the purpose and the duration mentioned in the Loan Agreement. The Artwork(s) are to be returned to the Lender (or to the venue agreed by the Parties) after the closing of the exhibition without delay and special request, but no later than the end of the loan period. By performance the Agreement terminates.

1.3. If the Borrower is in breach of any of the terms of the Agreement the Lender may terminate the Agreement by written notice to the Borrower with immediate effect and if necessary claim full compensation.

1.4. All relevant documents:

- facility report,
- countersigned Loan Agreement,
- standard insurance or state indemnity certificate shall be received by the Lender **prior** to the shipment.

1.5. The Borrower is not entitled to lend the Artwork(s) to third parties. The Borrower may neither restore or alter in any way, nor photograph or copy the objects unless permission is given by the Lender in writing. The Borrower shall exercise the highest professional degree of care in handling the Artwork(s). Artwork(s) included in the present Agreement shall remain in the condition in which they are received, unless otherwise agreed by the Parties.

2. Costs

2.1. The Borrower shall be responsible for all costs associated with the loan, including the “all risk” nail-to-nail insurance, the accommodation costs and full board (1 night, 2 days) of 2 transporters (driver and



részvevő 2 fő (gépjárművezető és restaurátor) szállodai elhelyezésének, teljes ellátásának a biztosításáért (egy éj, két nap), a kiállítás rendezője szállodai elhelyezésének, valamint teljes ellátásának a biztosításáért a rendezés (2 éj, 3 nap) és ugyanilyen mértékben a kiállítás bontása alkalmából.

7.3 A Kölcsönvevő a művek gépkocsiból való kirakodásához, s a kiállítótérbe szállításához az érkezéskor, illetve a visszaszállítás alkalmával segítséget biztosít az előzetesen egyeztetett időpontban.

7.4 Valamennyi, a műtárgykölcsönzéssel kapcsolatban felmerült költséget előzetesen jóvá kell hagyni. A Kölcsönvevőt tájékoztatni kell valamennyi felmerült költségről, mely nem szerepelt a jelen Szerződésben.

8 Biztosítás és felelősségvállalás

8.2 A Kölcsönvevő köteles „szögtől-szögig terjedő” biztosítással rendelkezni a Műtárgyakra minden biztosítható kárra a teljes biztosítási időre, akár állami garancia, akár elismert biztosító társaság formájában, amely a Kölcsönadós számára elfogadható. A Kölcsönadó mindent megtesz, hogy elfogadja a Kölcsönvevő által kínált állami garanciát.

8.3 A Kölcsönvevő, függetlenül az érvényes kereskedelmi biztosítástól vagy kiállítási garanciától vállalja a Műtárgy(ak)ban esetlegesen bekövetkezett valamennyi kár megtérítését a Műtárgy(ak) jelen szerződésben megjelölt biztosítási összegéig a haszonkölcsön teljes időtartamára. A Műtárgy(ak)ban esetlegesen bekövetkező valamennyi káreseményből eredő kár megtérítését a Kölcsönvevő a jelen szerződés IV. pontjában megjelöltek szerint biztosítja az alábbi lehetőségek alapján:

- a. a Kölcsönvevő kereskedelmi biztosítást köteles vásárolni, vagy
- b. a Kölcsönvevő köteles az állam által nyújtott kiállítási garancia útján a Műtárgy(ak)at biztosítani vagy
- c. a Kölcsönvevő nem köteles kereskedelmi biztosítást vásárolni, illetve kiállítási garanciát igényelni, de teljes kártérítési felelősséggel tartozik a Műtárgy(ak)ban esetlegesen bekövetkezett

restorer) and the accommodation costs and full board (2 nights, 3 days) of the curator during the installation days and during the disassembly of the exhibition as well.

2.2. The Borrower shall provide help at the unloading of the artworks and carrying them into the exhibition area on a date previously agreed upon. Just as after the exhibition help should be provided at carrying out the artworks from the exhibition area and loading them into the van.

2.3. All costs related to the loan shall be confirmed in advance. The Borrower shall be informed of all incurred costs, which are not declared in the Agreement

3. Insurance and Liability

3.1. The Borrower shall arrange for the Artwork(s) to be covered nail-to-nail against all risk throughout the loan period either by State Indemnity or by a reputable insurance company, which is acceptable for the Lender. The Lender shall make every effort to accept the Borrower's State Indemnity.

3.2. Regardless of the commercial insurance or the institution/state indemnity, the Borrower has full liability of all damages that may occur to the loans up to the amount of insurance value specified in this contract.

As indicated in paragraph IV. of this contract, the compensation for any damage which may occur to the Lender's artwork (s) may be ensured based on the following options:

- a. the Borrower is required to purchase a commercial insurance, or
- b. the Borrower is required to ensure the artworks through an exhibition guarantee based on state laws
- c. the Borrower is not required to buy a commercial insurance, nor to request an exhibition guarantee, but it has full liability for the compensation of any damage that may occur to the loans up to the amount



valamennyi kárért a jelen szerződésben megjelölt biztosítási összegig.

8.4 A Kölcsönvevő köteles a Kölcsönadó jelen szerződésben megjelölt kapcsolattartóját telefonon vagy írásban haladéktalanul értesíteni a Műtárgy(ak)at érintő kár, elveszés vagy lopás esetén, továbbá a Kölcsönvevő köteles az értesítést követően 24 órán belül a bekövetkezett kárról készült fényképet is megküldeni. Vészhelyzet esetén a Kölcsönvevő köteles minden gondos és szükséges intézkedést megtenni a Műtárgy(ak)at érintő kár megelőzése, elhárítása, vagy enyhítése érdekében.

9 Csomagolás, mozgatás, szállítmányozás és kurírkíséret

9.2 A Műtárgy(ak) be- és kicsomagolásának, Kölcsönadótól történő elszállításának és Kölcsönadóhoz történő visszaszállításának költségeit a Műtárgy(ak) tekintetében a Kölcsönadó viseli. A szerződő felek az általuk egyeztetett módon történő szállítás során kötelesek olyan gondossággal eljárni, ahogy az adott helyzetben általában elvárható.

9.3 A felek a jelen pontban rögzítettektől eltérő megállapodása hiányában, *a csomagolást és a műtárgymozgatást* a Műtárgy(ak)at kísérő kurírnak állandóan felügyelnie kell. A Műtárgy(ak) kicsomagolását, visszacsomagolását és mozgatását kizárólag a Kölcsönadó, vagy a Kölcsönvevő képzett munkatársai végezhetik.

A klimatizált ládába csomagolt Műtárgyaknak a láda kinyitása előtt 24 órán keresztül akklimatizálódniuk kell. Az üres ládákat stabil klímakörülmények között, ellenőrzött hőmérsékleti viszonyokkal rendelkező raktározó helységben kell tárolni, ahol védettek a nedvesség, szennyeződés, gomba és kártékony állatok ellen. Akklimatizáció céljából a ládákat a visszacsomagolás előtt 24 órával a kiállítótérbe kell vinni.

Lehetőség szerint a Műtárgyak visszaszállításakor ugyanazt a csomagoló anyagot kell használni, mint amibe a Műtárgy(ak) érkezéskor be voltak csomagolva. Amennyiben nem ugyanazt az anyagot használják, a Kölcsönadó viseli a kicsomagoláskor megsérült anyagokat pótló új csomagolóanyagok

of insurance specified in this contract.

3.3. The Borrower shall inform the Lender's contact person immediately by telephone or in writing of any damage, loss or theft of the Artwork(s). This notice shall be accompanied by photographs within 24 hours. In the event of an emergency the Borrower shall take all steps prudent and necessary to prevent, avert or minimize damage to the Artwork(s).

4. Packing, Handling , Transportation and Couriers

4.1. The packaging, transport and, where applicable, customs formalities for the outward and return journeys shall be organized and insured by the Lender through a specialized company, authorized to transport Artworks.

As far as possible the Lender looks favorably on options which may reduce the Borrower's costs, provided these do not compromise the safety of Artwork(s).

4.2. Unless otherwise agreed by the Parties, *packing and handling* shall be supervised at all times by the courier accompanying the Artwork(s). Only qualified members of the Lender's or of the Borrower staff may unpack, repack and handle the Artwork(s).

Artwork(s) packed in climate-controlled crates must be stored for acclimatization for at least 24 hours before opening. Empty crates shall be stored in a secure climate and temperature controlled indoor storage area, protected from moisture, pollution, fungus and vermin. For acclimatization they should be delivered to the galleries 24 hours before re-packing begins.

If possible the same packaging must be reused for the return of the Artwork(s) on loan. If not the same materials are used, the Lender will bear the costs of



költségét, úgy, mint a savmentes anyag, polietilén és pukkanó fólia költségét.

A Kölcsönadó előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül tilos a keretezett tárgyakat a keretből, vagy egyéb tartóból, illetőleg védőfelszerelésből eltávolítani, tisztítani vagy bármely más módon megváltoztatni.

A szobrok csak méretre szabott ládákban, megfelelő csomagolás (hólyagos fólia) és rögzítés mellett szállíthatók.

9.4 *Fuvarozás és szállítmányozás:* A Kölcsönadó szállítja műtárgyakat a kiállítás helyszínére, Aradra és onnan vissza Pécsre, a Vasarely Múzeumba..

9.5 *Állapotfelmérési dokumentáció:* Minden egyes Műtárgyat állapotfelmérési dokumentációnak kell kísélnie, melyet a Kölcsönadó készít el a Műtárgyak Kölcsönvevőhöz történő szállítása előtt.

9.6 *Kurírkíséret:*

9.6.1 A felek a jelen pontban rögzítettektől eltérő megállapodása hiányában, a Műtárgy(ak)at az út minden állomásán a Kölcsönadó hivatalos megbízottjának kell kísélnie. Mielőtt az installálás megkezdődik, a Kölcsönvevő a Kölcsönadó kurírjával együtt minden egyes Műtárgy állapotát összehasonlíttja az állapotfelmérési dokumentációban foglaltakkal. A Kölcsönvevő aláírja az állapotfelmérési dokumentációt, mely egyúttal az átvételi elismervény is. A Kölcsönadó kurírja jogosult a kiállításról egyes elemeket visszavonni, ha a kikötött követelmények nem teljesülnek. A Műtárgyakat tapasztalt technikai személyzetnek kell installálnia. Az installáció és a bontás csak a Kölcsönadó kurírjának felügyelete mellett történhet.

10 Környezet

10.2 A kiállítóterekben napi 24 órán keresztül stabil klímát kell fenntartani az alábbi feltételekkel:

- Hőmérséklet:
- Relatív páratartalom:%, melynek változása egy 24 órán belül%-nál nagyobb nem lehet
- Fényerősség festmények: megközelítőleg 150-200 lux
- grafikák: a papír alapú műveket csak mesterséges

fresh supplies of materials such as acid free tissue, polythene and bubble wrap to replace any materials damaged during unpacking.

Framed objects may not be unframed, removed from mounts or protective devices, cleaned or altered in any way without prior written consent by the Lender.

Statues shall be packed in appropriate packing material (bubble wrap) and shipped in crates cut to size.

4.3. *Shipping and transportation:* The Lender is responsible for the transport of the artworks to the exhibition venue in Arad and back to Pécs to the Vasarely Museum.

4.4. *Condition Report:* Each Artwork shall be accompanied by a condition report which the Lender prepares prior to the transport of the Artwork(s) to the Borrower's venue.

4.5. *Couriers:*

4.5.1. Unless otherwise agreed by the Parties, Artwork(s) shall be couriered at all stages of its/their journey by an official representative of the Lender. When installation is to begin, the Borrower shall, with the Lender's courier, check the condition of each Artwork against the condition report. The Borrower will be asked to sign the condition report, which also serves as an acknowledgement of receipt. The Lender's courier shall have the authority to withdraw items from display where the stipulated requirements have not been met. Experienced technical staff must install the Artwork(s). The installation and the deinstallation should only take place under the supervision of the Lender's courier.

5. Environment

5.1. In the exhibition galleries a stable climate with the following conditions must be maintained 24 hours a day:

- Temperature:°C
- Relative humidity:% and should not vary more than ...% within a 24 hour



fénnyel lehet megvilágítani, és a fényerősség nem haladhatja meg az 50 lux-ot

10.3 További feltételek:

A kölcsönzött Műtárgy(ak)at tilos hőforrás, párasító, vagy páratlanító berendezés vagy felszerelés közvetlen környezetében elhelyezni és állandóan óvni kell a közvetlen napsugárzástól, mesterséges fénytől és hűtő-fűtő hőforrásoktól.

11 Biztonság és őrzés

6.1. A Kölcsönvevő köteles a Műtárgy(ak)at a teljes, helyiségekben való tartózkodás ideje alatt az általánosan elfogadott biztonsági követelményeknek megfelelően – teremőrök a nyitvatartási időben - őrizni.

6.2. A Kölcsönvevő gondoskodik arról, hogy az kiállítótermekben a nyitvatartási időben megfelelő számú őr teljesítsen szolgálatot. Továbbá gondoskodik még a kiállító terek, valamint a bejáratok elektronikus vagyon és tűzvédelméről és belső video rendszert működtet.

6.3. A Kölcsönvevő köteles biztosítani, hogy a kiállítás helyszíne megfelel a tűzvédelmi előírásoknak, és hogy a múzeumi őrök megfelelő felkészültséggel rendelkeznek vészhelyzet esetére.

6.4. A kiállítóterekben szigorúan tilos a dohányzás, étkezés és italfogyasztás.

7. Reprodukció és népszerűsítés

7.1. Csak a Kölcsönadó által átadott képeket lehet reprodukciós célra felhasználni. A Kölcsönadó engedélyezi, hogy a Kölcsönvevő a Műtárgy(ak)at reprodukálja a szórólapokon, a kiállítást népszerűsítő anyagokban, vagy a kiállítással kapcsolatos oktatási anyagokban.

7.2. A Kölcsönadó fenntartja magának mind a tulajdoni jogokat mind a szerzői jogokat azon

• Light intensity paintings: approximately 150-200 lux

drawings: works on paper shall be lit by artificial lighting only, and the light intensity measured on the object must not exceed 50 lux

5.2. Additional conditions:

Artwork(s) on loan may not be placed in the direct vicinity of heating and humidifying or dehumidifying units or equipment and protected at all times against direct sunlight, strong artificial light, heated and cold air sources.

6. Security and safety

6.1 The Borrower shall send the facility report pursuant to Article 1.4. so as to enable the Lender to assess the environment, security and logistical implications of lending to this venue.

The Borrower shall safeguard the Artwork(s) under generally accepted condition of control and security during the entire time they are on his premises.

6.2 The Borrower shall ensure that a sufficient number of guards are in duty in the building at opening times. Furthermore, in the exhibition halls and at the entrances, video camera and fire alarm electronic systems shall be assured.

6.3 The Borrower must ensure that the exhibition venue complies with fire safety regulations and that museum guards are fully prepared for action in the event of danger.

6.4 Smoking, eating and drinking are expressly prohibited in the exhibition areas.

7. Reproduction and publicity

7.1 Only photographs provided by the Lender may be used for reproduction. The Lender grants permission for the Borrower to reproduce the Artwork(s) in the leaflet, publicity material or educational resources accompanying the exhibition.

7.2 The Lender reserves ownership right and copyright on all images (digital images and transparencies) made by the Lender or any person



felvételek (digitális felvétel és ekta) tekintetében, melyeket maga a Kölcsönadó vagy annak megbízottja készített. A Kölcsönadó előzetes engedélye nélkül a kölcsönadott Műtárgy(ak)ról tilos filmfelvételt, fényképet, videofelvételt készíteni, vagy televízión közzéteni.

8. Záró rendelkezések

A Kölcsönvevő a Kiállítás időtartamában és helyszínében, vagy bármely más vonatkozásban bekövetkezett változásról a Kölcsönadót írásban értesíteni köteles és köteles beszerezni előzetes és kifejezett hozzájárulását. Jelen Szerződés felülírja és megszünteti a felek között létrejött korábbi valamennyi szerződést, megegyezést, vagy megállapodást.

A Kölcsönvevő tudomásul veszi, hogy jelen kölcsön-szerződés hatályba lépésének feltétele a magyar kultúráért felelős miniszter (EMMI) által kiadott engedély.

A jelen szerződésre a magyar jogot kell alkalmazni, és minden szerződésből eredő jogvitára kizárólag a magyar bíróságoknak van joghatósága.

Szerződő felek a jelen kölcsönszerződést elolvasták, annak rendelkezéseit megértették, és mint ügyleti akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták azzal, aláírásukkal igazolják, hogy jogosultak jelen szerződés megkötésére. A szerződés mindkét fél aláírásának napján lép hatályba.

assigned by the Lender. Loans from the Lender may not be filmed, photographed, video recorded or televised without the prior permission of the Lender.

8 Governing Law and Jurisdiction

Any changes to the dates and location of the exhibition or any other aspect of the loan must be notified in writing to the Lender and shall require prior and expressed consent. This Agreement supersedes and cancels any and all previous contracts, arrangements, or understandings that may have existed or may exist between the parties.

The Borrower notes that the entry into force of the present Loan Agreement depends on the permission issued by the Minister responsible for cultural affairs (EMMI).

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Hungary and any dispute relating hereto shall be determined within the exclusive jurisdiction of the Hungarian courts.

The signatures below indicate that the terms and conditions of this Loan Agreement as stated herein have been read and are accepted. Both signatories certify that they have full legal authority to enter into this Loan Agreement. The Agreement shall enter into force on the date on which it is signed by the last contracting party.

Igazgató/Director
Janus Pannonius Museum, Pécs
Kölcsönadó / Lender

